

## Допомога та інформація для біженців з України

---

### Прибуття

Подорож чи прибуття в муніципалітети району

Багато важливих аспектів, таких як отримання пілг та дозволу на тимчасове проживання, залежать від того, в якому муніципалітеті планують проживати біженці з України. З цієї причини біженцям слід негайно після прибуття повідомити владу, чи вони планують вони продовжити подорож, чи бажають залишитися в муніципалітеті.

Початок проживання в муніципалітеті

Якщо буде вибрано залишитися в муніципалітеті, то найважливішим буде офіційно зареєструватися. Незалежно від типу житла (приватне чи муніципальне), всі біженці з України мають бути зареєструватися в міських та муніципальних реєстраційних органах. Без цієї реєстрації неможливі подальші дії.

*Рекомендована процедура:*

- a. Реєстрація можлива в реєстраційних органах міст і муніципалітетів.
- b. За потреби: подайте заявку на отримання пілг відповідно до Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку (див. нижче «Соціальні виплати»). У випадку біженців з України це може бути здійснити як виняток до подання заяви на дозвіл на проживання відповідно до статті 24.
- c. Заява про дозвіл на проживання відповідно до § 24 подається до [реєстраційних органів \(АВН\) відповідного міста або муніципалітету](#) після реєстрації в іміграційній службі (інформацію про це можна знайти вище в розділі «Прибуття»). Якщо муніципалітет не має власного відділу міграційної служби, будь ласка, зв'яжіться з [міграційною службою районної адміністрації](#) (електронна пошта: [auslaenderrecht@landratsamt-karlsruhe.de](mailto:auslaenderrecht@landratsamt-karlsruhe.de), єдина телефонна лінія 115). [Додаткова інформація про міграційну службу багатьма мовами.](#)

Важливі контактні особи для питань: відповідальні [працівники з інтеграції](#) та [менеджери з інтеграції](#) міст та муніципалітетів району Карлсруе.

*Важливо:*

Важливо забезпечити надання **надійної контактної інформації** під час реєстрації. Важливо мати можливість зв'язку з біженцями. Якщо виникнуть запитання, відповідальні органи зв'яжуться з біженцями з України та можливими помічниками.

Якщо біженці з України їдуть далі з поточного місця реєстрації, вони знятися з реєстрації та зареєструватися за новим місцем.

В окремому звіті Федеральне управління з міграції та біженців зазначає, що ходять чутки, що прибуття та реєстрація можливі лише в Берліні. Це неправдива інформація.

Насправді біженці з України можуть реєструватися в усіх німецьких містах й отримати допомогу.

---

### **Заява отримання соціальної допомоги**

**Ця інформація стосується подання заяви на отримання соціальної допомоги до 31.05.2022 року.**

**З 1 червня 2022 року вимушені переселенці з України матимуть право на отримання базової допомоги (допомога з безробіття II). Це означає, що відповідальність за отримання допомоги перейде від Районної адміністрації Карлсруе до районного центру зайнятості Карлсруе.**

#### Подання заяви

Біженці з України, навіть якщо вони були розміщені в приватному порядку, мають право на пільги відповідно до Закону про надання соціальної допомоги особам, які претедують на отримання притулку, наприклад, на харчування, одяг, субсидію на щомісячну орендну плату чи на оплату всієї місячної орендної плати, а також на медичне обслуговування. Однак це стосується лише тих випадків, коли особи не можуть оплатити витрати самостійно.

Важлива інформація: перед укладенням договору оренди необхідно проконсультуватися з працівниками відділу щодо надання пільг, щоб перевірити відповідність розміру орендної плати.

Для спрощення процесу подання заяв було скорочено та викладено німецькою та українською мовами. Заявки зберігаються у відповідному муніципалітеті, доступні в Управлінні з питань інтеграції та їх можна завантажити тут.

Крім необхідності, обов'язковою умовою для подання заяви є реєстрація в реєстраційному органі в місті чи муніципалітеті (копія свідоцтва про реєстрацію) та документ, що посвідчує особу (копія паспорта). Заяву на пільги відповідно до AsylbLG можна подати до отримання дозволу на тимчасове проживання.

Заявки подаються до районної адміністрації Карлсруе поштою:

Landratsamt Karlsruhe (Районна адміністрація Карлсруе)  
Amt für Integration (Управління з питань інтеграції)  
Beiertheimer Allee 2  
76137 Karlsruhe



Landratsamt Karlsruhe  
Amt für Integration  
Beiertheimer Allee 2  
76137 Karlsruhe

## Antrag auf Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz Erklärung zum Einkommen und Vermögen

### Заява на отримання пільг відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку [Asylbewerberleistungsgesetz] Звіт про прибутки та майно/ власність

Hinweise über Zweck und Beschränkung der Leistungen, Belehrung zu Rechtsfolgen unwahrer oder unvollständiger Angaben:

#### **Повідомлення про призначення та обмеження пільг, інструкція про правові наслідки неправдивої або неповної інформації:**

AsylbLG-Leistungen sollen helfen, den notwendigen Lebensunterhalt und die notwendige Krankenbehandlung für Menschen sicherzustellen, die sich nicht aus eigener Kraft, insbesondere durch eigenes Einkommen, Vermögen, oder die Unterstützung naher Angehöriger (Eltern oder erwachsene Kinder) selbst helfen können.

Пільги відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку [Asylbewerberleistungsgesetz, AsylbLG] призначені для забезпечення мінімально необхідних засобів до існування та необхідного медичного лікування. Ці пільги доступні людям, які не можуть забезпечити себе самостійно, особливо за рахунок доходів, майна або підтримки близьких родичів (батьків або повнолітніх дітей).

Um die Voraussetzungen für die Gewährung von Leistungen prüfen zu können, sind wahrheitsgemäße und vollständige Angabe erforderlich und danach eintretende Änderungen unverzüglich der leistungsgewährenden Stelle mitzuteilen.

Для того, щоб перевірити відповідь вимогам для надання пільг, у процесі подачі заявки потрібна правдива та повна інформація. Про будь які зміни, щодо джерел доходів та майна, необхідно негайно повідомити орган, що надає пільги.

Unrichtige oder unvollständige Angaben, oder unterlassene Mitteilungen von Änderungen, können zu Strafe und Rückforderung der Leistung führen.

Неправильна або неповна інформація або неповідомлення про зміни може призвести до штрафу або юридичної вимоги відшкодувати пільги.

Vereinfachter Antrag AsylbLG (ukrainisch) 2.0.docx **zu verwenden ab 22.03.2022**

[Спрощений додаток Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку \(українською мовою\), в. 2.0](#)

**Важливо:**

06/2022

Будь ласка, вказуйте не українську адресу реєстрації, а адресу, за якою з Вами зараз можна зв'язатися в районі Карлсруе.

У **надзвичайних ситуаціях** заявники, чії заявки вже подані, але ще не оброблені, й, отже, не були здійснені платежі, можуть надіслати повідомлення про існуючу надзвичайну ситуацію на адресу [integrationsamt.leistung@landratsamt.-karlsruhe.de](mailto:integrationsamt.leistung@landratsamt.-karlsruhe.de) . Потім відділ надання допомоги визначає пріоритетність справи і негайно пропонує заявнику здійснити оплату.

З понеділка, 9 травня 2022 р., також будуть **прийомні години** відділу з надання допомоги районного відділення для прийому в AsylBLG та виплат в окремих місцях перебування в районі Карлсруе.

Громадське житло у Karlsdorf (Карлсдорфі), An den Spiegelwiesen 1+2: Вівторок та четвер, з 10:00 до 12:00.

Громадське житло у Waldbronn (Вальдбронні), Fabrikstr. 14a-e: Понеділок та середа, з 10:00 до 12:00.

Bretten (Бреттен), Rathaus (ратуша), Унтере Кірхгассе 9, приміщення № 112: Вівторок, з 13:30 до 15:30

На ці прийомні години запрошуються також біженці з України, які проживають не в районі чи муніципалітеті, а приватно. Щоб дізнатися час і місце відповідних прийомних годин, зв'яжіться з нами за адресою електронної пошти. На прийомні години необхідно принести такі документи:

свідоцтво про реєстрацію з реєстраційного органу міста чи муніципалітету;

копії документа, що посвідчує особу;

копію спрощеного додатка Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку (українською мовою), в. 2.0, якщо заявка вже подавалась.

Якщо у Вас виникли запитання щодо соціальних виплат, звертайтеся:

Amt für Integration (Управління з питань інтеграції)

Beiertheimer Allee 2

76137 Karlsruhe

[integrationsamt.leistung@landratsamt-karlsruhe.de](mailto:integrationsamt.leistung@landratsamt-karlsruhe.de) (фрау Längle (Ленгле), фрау Fahrer (Фарер))

---

## **Заява отримання соціальної допомоги – Перехід відповідальності до Центру зайнятості**

**З 1 червня 2022 року** вимушені переселенці з України матимуть право на отримання базової допомоги (допомога з безробіття II).

Це означає, що відповідальність за отримання допомоги перейде від Районної адміністрації Карлсруе до районного центру зайнятості Карлсруе (Jobcenter des Landkreises Karlsruhe). Усі особи, які мають право на отримання допомоги, будуть проінформовані про зміну поштою Районною адміністрацією. Щоб уникнути затримок, просимо подавати заяви негайно.

На [Домашній сторінці Центру зайнятості](#) доступна вся інформація про те, як подати заяву німецькою та українською мовами.

### [Заява на отримання допомоги з безробіття 2 для осіб з України, які шукають притулок](#)

Заява подається поштою. На сторінці районного центру зайнятості Карлсруе, Ви знайдете інформацію яка філія відповідає за Ваше місто чи муніципалітет:

<https://www.jobcenter-landkreis-karlsruhe.de/>

Протягом перехідного періоду допомоги у рамках Закону про виплату допомоги особам, які шукають притулку (AsylbLG) можуть продовжувати виплачуватись у червні.

### **Винятки:**

**Всі особи, що народилися до серпня 1956 року,** отримують через Центр зайнятості не допомогу згідно з SGB II, а допомогу згідно з SGB XII (соціальна допомога). З цією групою людей безпосередньо пов'язується Управління з основних принципів та соціальних питань окружного управління Карлсруе та отримує перекладену заяву.

---

### **Дозвіл на тимчасове проживання, дозвіл на роботу**

Громадяни України, які в'їхали в країну після 24 лютого 2022 року або за кілька днів до цього через війну, отримають дозвіл на тимчасове проживання відповідно до розділу 24 Закону про порядок перебування іноземних громадян (AufenthG) на основі Європейської директиви про масовий наплив.

Заява про дозвіл на проживання відповідно до § 24 подається до [реєстраційних органів \(АВН\) відповідного міста або муніципалітету](#) після реєстрації в іміграційній службі (інформацію про це можна знайти вище в розділі «Прибуття»). Якщо муніципалітет не має власного відділу міграційної служби, будь ласка, зв'яжіться з [міграційною службою районної адміністрації](#) (електронна пошта: [auslaenderrecht@landratsamt-karlsruhe.de](mailto:auslaenderrecht@landratsamt-karlsruhe.de), єдина телефонна лінія 115). Додаткова інформація про міграційну службу багатьма мовами. У заявці перелічено документи, які необхідно додати негайно або надіслати пізніше.

### [Заява на дозвіл на тимчасове проживання](#)

Заява буде перевірена компетентним органом у справах іноземців, за потреби відсутні документи будуть запитані поштою. Потім заявники спочатку отримають тимчасове посвідчення на легальне перебування в країні поштою або в день збору, яке засвідчує, що:

подано заяву на отримання посвідки на проживання відповідно до статті 24 Закону про порядок перебування іноземних громадян (це формально дає заявнику право на отримання соціальної допомоги відповідно до Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку);

дозволяється працевлаштування.

Термін дії тимчасового посвідчення зазвичай шість місяців і за необхідності його можна продовжити.

Оскільки спілкування з органами влади зазвичай відбувається поштою, важливо, щоб ім'я заявника містилося в адресі поштової скриньки.

Після подачі всіх необхідних документів до компетентних імміграційних органів буде перевірено, чи можна підтвердити особу заявника. Особа зазвичай підтверджується пред'явленням біометричного паспорта. Якщо заявники не мають біометричного паспорта, зазвичай необхідна зустріч із відповідальним [представництвом України в Німеччині](#). У цьому випадку українські представництва можуть видати документ, що посвідчує особу, за умови дотримання вимог.

Крім того, заявників запросять на особисту зустріч, під час якої знімуть відбитки пальців та сфотографують. Це запрошення бажано зробити по телефону чи електронною поштою.

Якщо особу можна підтвердити, наступним кроком буде отримання заявником дозволу на тимчасове проживання відповідно до розділу 24 Закону про порядок перебування іноземних громадян (AufenthG) у форматі пластикової картки. Цей дозвіл на тимчасове проживання дійсний щонайменше один рік і максимум два роки. Термін дії буде надрукований на дозволі. Також на дозволі буде надруковано «Працевлаштування дозволено».

**Важливо:**

Робота за наймом дозволена лише після того, як у дозволі на тимчасове проживання чи посвідці на проживання у форматі пластикової картки буде позначка «Працевлаштування дозволено»!

Дозвіл на тимчасове проживання відповідно до розділу 24, як правило, дає право біженцям з України на безкоштовне проживання у всій Німеччині. Слід, однак, зазначити, що при отриманні соціальної допомоги для забезпечення засобів для існування (див. пільги відповідно до Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку) місце проживання може бути вказане компетентними органами. В такому випадку про це буде повідомлено письмово (вимога щодо проживання). У будь-якому випадку, при зміні місця проживання слід дотримуватися вищевикладених інструкцій з реєстрації та зняття з обліку в містах та муніципалітетах.

Тимчасовий виїзд за кордон можливий за наявності біометричного паспорта України та дозволу на тимчасове проживання згідно з § 24 у форматі пластикової картки. Необхідно дотримуватися візових правил окремих країн.

**Важливо:**

Важливо відзначити, що термін дії дозволу на тимчасове проживання в Німеччині закінчується, якщо Ви знаходитесь за кордоном більше 6 місяців. Тому виїзд слід заздалегідь обговорити з відповідальною міграційною службою.

---

---

## Консультація

Про біженців з України дбають відповідальні [працівники з питань інтеграції](#) міст та муніципалітетів району Карлсруе, [управління з питань інтеграції районної адміністрації Карлсруе](#), [консультаційні центри міграційної служби для дорослих іммігрантів \(МВЕ\)](#) та [Молодіжна міграційна служба \(JMD\)](#).

---

---

## Безкоштовне користування VBK/KVV/Deutsche Bahn

Біженці з України поки що мали можливість користуватися громадським транспортом по всій країні без квитка. Термін дії цієї постанови закінчується 31 травня 2022 року. Після цього треба купувати квитки на користування громадським транспортом. [Додаткова інформація](#).

З 1 березня 2022 року біженці з України, які в'їжджають до Німеччини з Польщі, Чехії та Австрії за паспортом, можуть безкоштовно користуватися поїздами. Квиток не потрібен. Якщо Ви потім захочете поїхати до друзів, родичів чи знайомих на поїзді далекого сполучення (ICE, TGV, RJX, IC/EC), Ви отримаєте безкоштовний квиток «helpukraine» від будь-якого туристичного центру DB або агентства DB. Ви можете користуватися місцевими поїздами без квитка, лише з документом, що посвідчує особу. Додаткову інформацію можна знайти на [веб-сайті Deutsche Bahn](#).

---

---

## Безкоштовні тести на коронавірус та вакцинація, захист від кору

Біженці з України мають право на безкоштовні тести на коронавірус. Також Ви маєте право на вакцинацію від коронавірусу в центрі вакцинації або в лікарні, якщо Ваше звичайне місце проживання у Федеративній Республіці Німеччина. [Інформація про пропозиції вакцинації в місті та районі Карлсруе](#).

*Медична інформація щодо вакцинації від коронавірусу:*

- [Разом проти коронавірусу \(російською мовою\)](#)
- [Інститут Роберта Коха: багатомовний календар вакцинації та інформація про щеплення](#)
- [Infektionsschutz.de: матеріали для завантаження українською мовою](#)

Вакцинація від кору необхідна, якщо люди проживають у комунальному житлі. Це передбачено [Законом про захист від кору](#). [Інформація про вакцинацію MMR різними мовами](#).

**Важливо:**

Вакцинація проти кору проводиться живою вакциною, тому її не слід робити одночасно з вакцинацією проти COVID-19. Вакцинація проти кору, передбачена Законом про захист від кору, може бути проведена через 2 тижні після 2-ї дози вакцини проти COVID-19. Крім того, першу вакцинацію проти кору можна зробити через 14 днів після 1-ї вакцинації проти COVID-19. Другу вакцинацію проти COVID-19 можна зробити знову через 14 днів, а другу вакцинацію проти кору – через 14 днів після 2-ї вакцинації проти COVID-19.

[Інформаційний лист Інституту Роберта Коха про щеплення для біженців.](#)

---

---

### Додаток Integreat APP для району Карлсруе

- [Додаток Integreat](#)

---

---

### Спілкування та переклад

Мовні програми, які також зчитують переклади українською чи російською мовами, виявилися дуже корисними при спілкуванні з українськими біженцями. Окрім інших, ми хотіли б рекомендувати Google Translator в якості прикладу. Програму можна безкоштовно завантажити з Google Play Store або Apple App Store, а також перекладати без підключення до Інтернету. Крім того, можна також використовувати [веб-сайт Google Translate](#) з налаштуванням мови українською або російською.

Tüftelakademie пропонує [безкоштовний німецько-український словник із зображеннями](#), яким можна вільно користуватися. Словник регулярно оновлюється, наразі він містить розділи про одяг, дитину, кухню, ванну кімнату, шкільні предмети, розваги та багато іншого

---

---

### Відкриття рахунку

Допомога відповідно до AsylbLG перераховується на **поточний рахунок**. Жителям України дозволено відкривати (базовий) рахунок у Німеччині.

З 7 квітня 2022 року банкам також дозволено відкривати базовий рахунок для переміщених осіб із зони бойових дій в Україні, які не мають паспорта громадянина України або українського посвідчення особи з елементами захисту, а також не мають (поки що) документа, що замінює посвідчення особи. Обов'язковою умовою є надання до банку при відкритті рахунку, крім українського документа, що засвідчує особу, документа від німецького органу влади (зокрема, стартового, тимчасового посвідчення на легальне перебування у країні або довідки про проживання), з якого випливає, що



особа, що ідентифікується, числиться під ім'ям, зазначеним у документі, що засвідчує особу.

Поки не стане можливим доступ до німецького поточного рахунку, в заяві на отримання допомоги можна вказати банківські реквізити знайомих і родичів.

[Відповідне повідомлення Федерального відомства фінансового нагляду](#), що містить зазначену вище інформацію, яке також можна отримати за допомогою даного QR-коду, при необхідності можна пред'явити в банках при відкритті рахунку.



---

## Медичне обслуговування

### Талони на прийом до лікаря

Після того, як отримання допомоги шукачами притулку буде підтверджено рішенням, українські біженці можуть також отримати **талон на прийом до лікаря** за поточний квартал, з яким вони потім можуть звернутися до будь-якого кабінету лікаря на свій вибір. Це не медичне страхування Талони на прийом до лікаря охоплюють лише лікування гострих захворювань та болю.

Зверніть увагу: Видані талони на прийом до лікаря дійсні лише протягом одного кварталу. Існує два різні типи талонів: Загальні (для сімейного лікаря) та стоматологічні.

У разі звернення до фахівців необхідно одержати направлення від сімейного лікаря. У разі перебування у лікарні необхідно отримати схвалення витрат у відділі надання допомоги.

[Талони на прийом до лікаря надсилаються електронною поштою](#): Під час запиту вкажіть свої П.І.Б., дату народження, місце проживання та, за наявності, день лікування.

У **екстрених медичних ситуаціях** можна видати талон на прийом до лікаря навіть до того, як Ви отримаєте рішення про отримання допомоги шукачам притулку. У цій ситуації допоможуть органи, зазначені в розділі «Консультація». У багатьох комунальних приміщеннях також є години медичних консультацій.

У разі нещасного випадку чи загрози життю телефонуйте за номером екстреної допомоги 112. У цьому випадку талон на прийом до лікаря пред'являти не потрібно. [Що таке екстрена ситуація?](#)

Ви також можете знайти запитання та відповіді про медичну допомогу для українців на [інформаційній сторінці Germany4Ukraine](#).

## Пацієнти з онкологічними захворюваннями з України

[Перелік онкологічних центрів та центрів передового досвіду](#), готових прийняти пацієнтів з онкологічними захворюваннями з України, які потребують лікування.

---

---

### Привезені із собою домашні тварини (собаки, кішки, тхори)

Україна вважається зоною ризику розвитку сказу від укусу тварин. Тому необхідно дотримуватися деяких умов для собак, кішок і тхорів, взятих із собою. Інформація про ці вимоги міститься у брошурі німецькою та українською мовами.

Після прибуття до Німеччини, будь ласка, вкажіть вид і кількість домашніх тварин, що ввозяться, в бланку в'їзду «Інформація про перевезення собак, кішок і тхорів» (Rückmeldung zur Einfuhr von Hunden, Katzen und Frettchen).

Ви можете сфотографувати заповнену реєстраційний бланк та надіслати її електронною поштою ([veterinaeramt@landratsamt-karlsruhe.de](mailto:veterinaeramt@landratsamt-karlsruhe.de)) до Управління ветеринарії та контролю харчових продуктів. Крім того, ви можете надіслати заповнений реєстраційний бланк поштою:

### Контактні дані

[Управління ветеринарії та контролю харчових продуктів](#)  
Beiertheimer Allee 2

76137 Karlsruhe

0721/936-83020

0721/936-83799

[Електронна пошта](#)

[Веб-сайт](#)

---

---

### Консультація травмованих людей або психологічна підтримка

[Ініціатива захисту жертв \(BIOS\)](#) пропонує первинну терапевтичну допомогу українським біженцям. Постраждали, які прямо чи опосередковано отримали травму та психічний стрес, тепер можуть звернутися до Психосоціального центру Північного Бадену (PSZ) або та до амбулаторної клініки операцій та травм Карлсруе-Баден (ОТА).

[Психосоціальний центр Північного Бадену \(PSZ\)](#)  
[або Амбулаторна клініка операцій та травм Карлсруе-Баден \(ОТА\)](#)

*Екстренна консультація для травмованих*

0721-669 85 770

[ota@bios-bw.de](mailto:ota@bios-bw.de)

Допомога в Психосоціальних центрах (PSZ)

[Засоби для психотерапевтичної, психосоціальної медичної допомоги](#) для людей, які пережили міграцію чи є біженцями.

## Асоціація підтримки травмованих мігрантів у Карлсруе

[Асоціація підтримки травмованих мігрантів](#) була заснована на початку 2005 року в Карлсруе. Вона поставила перед собою завдання сприяти та покращити медичну та психіатричну-психосоціальну допомогу травмованим мігрантам та біженцям у Карлсруе та найближчих околицях.

### Кризовий чат для дітей-біженців з України

У [кризовому чаті](#) українські діти-біженці можуть отримати психологічні консультації українською та російською мовами, які проводять виключно спеціалісти. Кризовий чат — це неприбуткова організація GmbH.

### [Психологічні консультації району \(РВ\)](#)

Психологічні консультації району пропонують консультації сім'ям, батькам, дітям, молоді та спеціалістам. Відповідальність різних консультаційних центрів залежить від місця проживання особи, яка звертається за консультацією.

---

## Школа, відвідування звичайних та підготовчих занять

### Загальна інформація

Українські школярі-біженці мають негайне право на освіту, навіть якщо обов'язкове шкільне навчання набуває чинності лише після шестимісячного перебування в Німеччині. Початкова школа в шкільному окрузі відповідає за прийом учнів та підтримку батьків на початковому рівні. При середній освіті відповідальність лежить на найближчій школі або першій школі, яку відвідає сім'я. Спільно з батьками дирекція школи вирішує, чи відбувається прийом до школи у звичайний клас/підготовчий клас чи в іншу школу з підготовчим класом. У цьому випадку відповідальна школа спочатку зв'язується з керівництвом школи з початковим районом VKL та запитує про можливість прийому. У середній школі за це відповідають регіональні керуючі директори VKL. Додаткову інформацію про процедуру, контактних осіб та наявні підготовчі класи можна знайти на [Домашній сторінці Державного управління освіти](#) Карлсруе.

[Тут](#) Ви знайдете додаткову інформацію про німецьку систему освіти багатьма мовами.

### Реєстрація в школі

- для всіх дітей до **16 років** координується державним відомством зі справ школи в Карлсруе. Контактних осіб можна знайти на відповідній [оглядовій карті](#).
- для всіх українців віком **16-18 років**, які прибули в район Карлсруе, здійснюється через центральну [платформу онлайн-реєстрації](#). Якщо у Вас виникли запитання, [доступні контактні особи в наших 3 регіональних професійно-технічних навчальних закладах](#).

## Документи

- [Контактні особи для біженців віком до 16 років](#) 498 kB
- 

- [Контактні особи для біженців віком 16-18 років](#) 353 kB
- 
- 

## Захист та безпека жінок та дітей

### Поліція

[Поліція є контактною особою для всіх](#), кому потрібна допомога. Номер екстреного виклику поліції – **110**.

### Насильство щодо жінок

Загальнонаціональний «[Телефон довіри з питань насильства щодо жінок](#)» надає консультації кількома мовами, також можна зв'язатися з ним через чат:

[Телефон довіри з питань насильства щодо жінок!](#)

0800 116016

[Веб-сайт](#)

### Стали жертвою злочину?

Будь-яка людина, яка стала жертвою злочину, може скористатися різними видами допомоги:

[Інформація: Стали жертвою злочину \(буклет німецькою мовою\)](#)

[Інформація: Стали жертвою злочину \(буклет українською мовою\)](#)

Торгівля людьми

### Загальна інформація

Проект «Justice» займається освітою та консультуванням з питань сексуальної експлуатації, торгівлі людьми та примусової проституції. Інформація міститься [у двомовному буклеті](#). З організацією також можна зв'язатися через Telegram та

Whatsapp:

[Проект «Justice»](#)

Adlerstrasse

76133 Karlsruhe

0049 1575 3234114

[Електронна пошта](#)

Додаткова інформація

- у сфері правопорушень [на сторінці Федерального управління кримінальної поліції Карлсруе](#)
  - для [жертв торгівлі людьми](#)
  - [Платформа реєстрації](#) повідомлень та підозр про випадки сексуальної експлуатації дітей та молоді під час подорожей та туризму
- 
-

## Мовні курси

Українські біженці тепер мають доступ до послуг мовної підтримки. Сюди входить:

- [курс MiA](#)
- [курс початкової орієнтації для шукачів притулку](#)
- [курс з інтеграції](#)
- [професійні мовні курси](#)

[Заявку на вступ до курсу з інтеграції](#) можна подати до регіонального офісу BAMF, відповідального за [місце проживання](#), або безпосередньо до постачальників курсів з інтеграції. Відповідальними є регіональні відділення Федерального відомства зі справ міграції та біженців.

### [Федеральне відомство зі справ міграції та біженців](#)

*Блок 52В  
Будинок F*

*Пфайзер Штрассе, 1  
76139 Карлсруе*

Заяву можна подати після отримання тимчасового посвідчення на легальне перебування в країні (інформацію про це можна знайти вище в розділі «Дозвіл на тимчасове проживання, дозвіл на роботу»). До заяви на інтеграційний курс додайте або копію тимчасового посвідчення на легальне перебування в країні, або копію дозволу на тимчасове проживання.

Відповідний курс з інтеграції можна знайти через [навігацію BAMF у сферах процедур надання притулку та інтеграції](#).

[Координація курсів районного офісу інтеграції округу Карлсруе](#) допоможе із загальними питаннями про мовні курси.

Загальну інформацію щодо вивчення мови можна знайти в [додатку Integreat району Карлсруе](#) багатьма мовами.

---

## Служба розшуку

Німецький Червоний Хрест (DRK) створив службу розшуку в Україні. Хоча активний пошук наразі в Україні неможливий, запити на пошук від служби відстеження DRK приймаються всіма консульствами центрами служби відстеження DRK на всіх рівнях організації DRK.

### [Служба розшуку для України від DRK](#)

Посольство Німеччини в Києві також опублікувало [огляд визначення адреси](#).

---

06/2022

## Служба зі справ молоді

Неповнолітні біженці з України **без супроводу батьків** повинні бути зареєстровані в управлінні соціального захисту молоді, окрім звичайної реєстрації.

### [Служба зі справ молоді](#)

Вольфартшвейєрер Штрассе, 5  
76131 Карлсруе

0721/936-67010

0721/936-70099

[jugendamt@landratsamt-karlsruhe.de](mailto:jugendamt@landratsamt-karlsruhe.de)

<https://www.landkreis-karlsruhe.de/>

---

## Розміщення

Бажано розміщення українських біженців у приватному житлі. Якщо приватного житла немає, необхідно зв'язатися з [містом чи муніципалітетом](#), куди прибули біженці з України. Там узгоджуються муніципальні варіанти розміщення.

Приватні особи можуть запропонувати житло по всьому району через домашню сторінку районної адміністрації, заповнивши [форму](#). Пропозиції розподіляються за географічним розположенням і автоматично потрапляють до відповідального муніципалітету.

Якщо Ви запропонували українським біженцям первинне тимчасове розміщення у своєму приватному домогосподарстві і тепер шукаєте довгострокове рішення, зверніться з цією проблемою до місцевих органів влади. Відповідальний [співроїтник управління з інтеграції](#) у Вашому місті чи муніципалітеті з радістю Вам допоможе.

---

## Додаткова / актуальна інформація

### *Міністерство юстиції та міграції Баден-Вюртемберг*

Міністерство юстиції та міграції Баден-Вюртемберга постійно оновлює інформацію для біженців з України та їх помічників багатьма мовами. «Примітки Федерального управління з питань міграції та біженців ([ВАМФ](#)) [про в'їзд з України](#)» [тепер також доступні на Домашній сторінці Міністерства юстиції](#) у розділі «Додаткова інформація» українською та російською мовами.

### *Федеральне міністерство внутрішніх справ і батьківщини*

Федеральне міністерство внутрішніх справ і батьківщини веде [інформаційний портал для біженців з України](#) з великою кількістю інформації багатьма мовами та додатковими посиланнями.

*Уповноважений федерального уряду з питань інтеграції*

Ми хотіли б зазначити, що вже представлена [сторінка поширених запитань Уповноваженого федерального уряду з питань інтеграції](#) постійно адаптується та доповнюється новими запитаннями та відповідями. Крім того, на домашній сторінці розміщено флаєр німецькою та українською мовами, який можна завантажити та роздрукувати. Флаєр доступний у чорно-білому або кольоровому форматі та може розповсюджуватися, наприклад, на вокзалах чи в установах. За QR-кодом, який розміщений показаний на ньому, біженці з України можуть дізнатися найважливішу інформацію про в'їзд, право на проживання, житло, здоров'я, фінансову підтримку та багато іншого.

---

## Документи

- [Інформаційний захід для волонтерів Управління з питань інтеграції на тему України](#) 2 МБ
- [Допомога та інформація для біженців з України українською мовою](#) 496 кБ
- [Заява на отримання допомоги з безробіття 2 для осіб з України, які шукають притулок](#) 681 кБ
- [Спрощений додаток Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку \(українською мовою\), в. 2.0](#) 125 кБ
- [Буклет Агентства з працевлаштування про профорієнтацію та консультування німецькою та українською мовами](#), 568 кБ
- [Заява на дозвіл на тимчасове проживання](#) 147 кБ
- [Допомога та інформація щодо перевезення собак, котів та тхорів з України українською мовою](#) 220 кБ
- [Інформація щодо перевезення собак, котів та тхорів з України українською мовою](#) 430 кБ

06/2022

- [Контактні особи для реєстрації у школі біженців віком до 16 років](#)498 kB

---

- [Контактні особи для реєстрації у школі біженців віком від 16 до 18 років](#)353 kB